

1. Record Nr.	UNINA9910337724203321
Titolo	Gender Approaches in the Translation Classroom : Training the Doers / / edited by Marcella De Marco, Piero Toto
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer International Publishing : , : Imprint : Palgrave Macmillan, , 2019
ISBN	9783030043902 3030043908
Edizione	[1st ed. 2019.]
Descrizione fisica	1 online resource (204 pages)
Disciplina	418.04 370.151
Soggetti	Translating and interpreting Sociolinguistics Language and languages - Study and teaching Sex Language Translation Language Education Gender Studies
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Chapter 1. Introduction: The potential of gender training in the translation classroom; Marcella De Marco and Piero Toto -- Chapter 2. Turning translation training into life training; Francesca Vigo -- Chapter 3. Parameters, Thresholds and Liminal Spaces: Designing a Course on Sex, Gender and Translation; Pauline Henry-Tierney -- Chapter 4. Social action and critical consciousness in the socialisation of translators-to-be: a classroom experience; Robert Martínez-Carrasco -- Chapter 5. Teaching Gender Issues in Advertising Translation: the Case of University Marketing; Antonia Montés -- Chapter 6. Queerying (im)possibilities in the British academic translation classroom; Michela Baldo -- Chapter 7. Gayspeak in the translation classroom; Irene Ranzato -- Chapter 8. Indirect sexism in John Grisham's 'Sycamore Row' (2013): Unveiling sexual inequality through a gender-committed pedagogy in the translation classroom;

José Santaemilia -- Chapter 9. Ideological transfer in the translation activity: power and gender in Emma Donoghue's 'Kissing the Witch'; Maria Amor Barros-del Rio and Elena Alcalde Penalver -- Chapter 10. Integrating Gender Perspective in Interpreter Training: A Fundamental Requirement in Contexts of Gender Violence; Carmen Toledano Buendía -- Chapter 11. The Future of Academia, Gender and Queer Pedagogy: Concluding Remarks; Marcella De Marco and Piero Toto.

---

## Sommario/riassunto

'A rigorous and illuminating guide for language scholars, trainers and students who want to experience a gender-oriented perspective and awareness on translation theory and practice.' — Annarita Taronna, University of Bari Aldo Moro, Italy This volume examines strategies for embedding gender awareness within translation studies and translator training programmes. Drawing on a rich collection of theoretically-informed case studies, its authors provide practical advice and examples on implementing gender-inclusive approaches and language strategies in the classroom. It focuses on topics including, how to develop gender-inclusive practices to challenge students' attitudes and behaviours; whether there are institutional constraints that prevent trainers from implementing non-heteronormative practices in their teaching; and how gender awareness can become an everyday mode of expression. Positioned at the lively interface of gender and translation studies, this work will be of interest to practitioners and scholars from across the fields of linguistics, education, sociology and cultural studies. Marcella De Marco is a Senior Lecturer in Translation at London Metropolitan University, UK. She is the author of *Audiovisual Translation through a Gender Lens* (2012). Piero Toto is a Senior Lecturer in Translation at London Metropolitan University, UK. His research interests include translation technology, localization, gender and queer studies.

---